

新东方
XDF.CN

新东方在线同名课程指定教材

日语词汇 新思维

词源+联想记忆法

あらたなしこう
にほんごのいふことばの

全新
改版

安宁 著



日语词汇类图书经典之作

解析构词规律，理解单词更透彻

词源+联想记忆，掌握单词更有效

请登录 www.dogwood.com.cn/mp3/rychxsw 免费下载本地MP3文件

浙江教育出版社
ZHEJIANG EDUCATION PUBLISHING HOUSE

あらたなしこう

にほんごのこころをついての

词源+联想记忆法

日语词汇新思维

安宁 著

图书在版编目(CIP)数据

日语词汇新思维：词源+联想记忆法 / 安宁著. —
杭州：浙江教育出版社，2019.4
ISBN 978-7-5536-8134-4

I. ①日… II. ①安… III. ①日语—词汇—自学参考
资料 IV. ①H363

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第269509号

日语词汇新思维 词源+联想记忆法

RIYU CIHUI XIN SIWEI CIYUAN+LIANXIANG JIYI FA

安 宁 著

责任编辑 马立改
美术编辑 韩 波
封面设计 黄 蕊
责任校对 赵清刚
责任印务 时小娟
版式设计 大愚设计
出版发行 浙江教育出版社
地址：杭州市天目山路40号
邮编：310013
电话：(0571) 85170300 - 80928
邮箱：dywh@xdf.cn
网址：www.zjeph.com

印 刷 三河市良远印务有限公司
开 本 710mm×1000mm 1/16
成品尺寸 168mm×230mm
印 张 17.5
字 数 209 000
版 次 2019年4月第1版
印 次 2019年4月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5536-8134-4
定 价 45.00元

版权所有，侵权必究。如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题，请拨打服务热线：
010-62605166。

不进步的人必然后退，不后退的人必然进步。

進すすまざる者ものは必ず退しりぞき、退しりぞかざる者ものは必ず進すすむ。

——
福沢諭吉ふくざわゆきち

我选择做强者，而不做弱者。我选择积极的生活方式。

私は弱者わたし じやくしやよりも、強者きやうしやを選ぶえらぶ。積極せつききやく的な生き方いきかたを選ぶえらぶ。

—— 坂口安吾さかぐちあんご



在美国加州的迪士尼乐园里回荡着不同语言的声音。虽然微笑是良好的沟通工具，但是此时此地我体会到了“多一个语言，多一个工具，多一个世界”。



父亲带着正在读大学的我来到神户北野的异人馆，在这里我感受到了明治维新之后神户港的繁荣。



刚刚辞去工作，来到京都大学。心里充满了忐忑和期待，希望自己能够坚持学业，跟随父亲的脚步，今后也能成为名副其实的京都大学的学者。



在京都大学第一次获得奖学金，并在颁奖会上作为代表发言。



工作出差常去之地——香港。在公司的经历和教学中的体验是截然不同的。在日企工作多年，我有幸遇到了太多的优秀人士，开阔了眼界，锻炼了自己。



在京都大学获得论文国际奖，在颁奖仪式上领取奖状和奖金。



新学年伊始，来到京都平安神宫许愿。希望在新的一年里多看、多听、多学、多记、多思考。



日本的春天让人心旷神怡。18岁以后的每一个春天我都在这里度过，尽情享受明媚的阳光，漫天的樱花，淡淡的花香。



在美国密歇根大学召开的心理学会上用英语进行发表，日语、英语都很重要。



日本的大型商场里常有画肖像画的画手。自从把日本漫画家手塚治虫的文章收录到我即将出版的新书《日语阅读新思维》之后，拥有一幅自己的肖像画的愿望越发强烈，此刻终于实现了这个愿望。

学問がくもんは博ひろく学まなぶべきものなり。

学問がくもんは博ひろく学まなぶべきものなり。

細川ほそかわ幽齋ゆうさい



前言

自从《日语语法新思维》和《新日本语能力测试词汇速记大全》这两本书面世以来，我收到了许多读者的来信，他们希望我专门写一本关于“词源+联想记忆法”的书。在此期间，我又阅读了一些优秀的日本研究者研究日语起源的书籍，结合这些书籍以及自身对于词源的长年研究，数易其稿，终于写成此书。

本书分为三章。第一章介绍了日本文字的起源和发展，总结出汉字的“发音”和“形状”对日语单词的影响。第二章介绍了日语词，即训读词的起源，同时区别于以往的研究者对日语起源的解释，将每个假名赋予含义，进行详细的分析。第三章介绍了汉语词，即音读词的特点，同时按照鼻音、长音、重音、促音、汉语的R音进行分类，逐一呈现给读者。

本书延续了我自身一贯的“追本溯源”和“独树一帜”的写作风格，总结出了一个适合中国读者的“日语单词记忆的标准法则”。愿这本书能够帮助广大日语学习者了解日语单词的内在规律，提高记忆单词的效率，那将是我最大的快乐。

安守

目录

第1章 · 日语词汇新思维	1
---------------	---

第2章 · 日语词 (训读)	5
----------------	---

あ	11	た	76	ま	138
い	16	ち	83	み	146
う	19	つ	85	む	150
え	25	て	92	め	153
お	26	と	93	も	154
か	32	な	98	や	158
き	42	に	104	ゆ	162
く	44	ぬ	106	よ	165
け	50	ね	108	ら	168
こ	52	の	110	り	175
さ	57	は	114	る	176
し	62	ひ	123	れ	181
す	68	ふ	128	ろ	183
せ	72	へ	133	わ	184
そ	73	ほ	134		

元音	190
辅音	190
拗音	190
浊音	190
鼻音 (拨音)	191
长音	216
重音	233
促音	260
汉语的R音	265

日本的文字是如何起源和发展的？

汉字最早于公元四世纪从中国经由朝鲜半岛传入日本，随着《论语》与《千字文》等汉文书籍和佛教经文的传入，古代日本人开始学习和使用汉字。日本最早的历史书籍『古事記(こじき)』和『日本書紀(にほんしょき)』中的文字就是“汉字”。这些汉字不仅保留了其特有的表意功能，还增加了表音功能，例如：耶磨(山やま)、安米(雨あめ)、由岐(雪ゆき)、波奈(花はな)。日本最古老的诗歌集『万葉集(まんようしゅう)』当中使用了诸多具有表音属性的汉字，古人将它们称为「万葉仮名(まんようがな)」。由于当时的书写文字只有汉字，所以当时在日本把汉字称为「真名(まな)」，相应地给之后产生的文字假设了一个名字「仮名(かな)」。进入公元八世纪后，随着对于书写速度的需求日益增长，将汉字草书化后产生了「平仮名(ひらがな)」，与此同时，还产生了为佛教经文的训读添加辅助符号作用的「片仮名(かたかな)」，之后它们都演变为日语固有的书写方式。“五十音图”就是学习佛典的平安时代的僧侣们为了音韵协调而创作的。

影响日语单词构成的要素是什么？

众所周知，日语的单词分为「漢語(かんご·汉语词)、和語(わご·日语词)、欧米語(おうべご·欧美词)」三大类。由于汉字传入时日本没有文字，所以起源于汉语同时使用汉语发音(“音读”)的“汉语词”在日语中起到了至关重要的作用。“日语词”是日本原有的词汇，同时也被称为「やまとことば」，这类词汇使用的读音是把汉字的意思进行翻译以后用日语发音的“训读”。幕府末期，特别是明治维新之后，由于受到西方文化的影响，被称为“外来语”的“欧美词”不断涌入日本。“汉语词”在日语当中所占的比例居第一位，使用量占到了50%。但是日常生活中使用的词以“日语词”居多，基本单词均为使用“训读”发音的日语词。

汉字是中国文化的精髓所在，汉字的三要素为“形、音、意”。汉字的“形”决定了“五十音图”中各个假名的意思，例如：「いぬ」的「ぬ」起源于汉字“奴”。汉字的“音”影响了日语的发音，「いぬ」的「い」起源于汉字“一”。“一个奴仆”即为日语的“小狗”(日语发音为“一奴”)。由于日本的书记文字产生较晚，所以日语最大的特点之一就是「素朴(そぼく)」的表达方式相对较多，其中最具有代表

性的是「擬音語（ぎおんご）」和「擬態語（ぎたいご）」，由此日语被认为是世界上拟声词和拟态词最多的语言（本书中均标记为拟声词或拟态词，可作副词或名词使用）。例如：「磨る（する）」来源于拟声词“嗖嗖地”——「す」；「狂う（くるう）」来源于表示旋转的轱辘的拟态词——「くるくる」。日语的词汇随着时代的变迁逐渐定形之后，影响日语单词起源的就是“发音”和“形状”，其中包括“汉字的音”“汉字的形”“日语的拟声”“日语的拟态”。那么在“汉字的音”当中最重要的是什么？对日语发音影响最大的音是以南京为中心的地区所使用的“吴音”。“吴音”的特点为，它只是现代汉字发音的其中一个部分，而不是全体。因此日语当中受“汉字的音”影响的部分只为“一半发音”，例如：「終わる（おわる）」的「わ（wa）」就是“完（wan）”的一半发音。

后来，由于受到西方文化的影响，大量西方外来语涌入日本，日本人将这些西方单词借用汉字翻译出来。之后这些语言又传入了汉字的发源地中国。现代汉语当中70%的人文科学和社会科学的词汇都源于日本人的翻译。比如：健康、卫生、紧张、批评、人格、气氛、企业、生产、体育、同情、统计、文化、文明、文学、时间、劳动、参观、封建、否定、服务、公民、工业、共和、国际、海拔、化学、社会、机关、机械、剧场、绝对、积极、基准、客观、列车、冷藏、母校、流行、偶然、气体、自由、主观、综合、组织、资本、作品、作者、意义、直觉、哲学、主义、错觉、规范、讲演、广告、归纳……

由于经济建设和社会科学发展的需要，现代日本大量引进了西方的先进文化，外来语也随之大量涌入。由于数量巨大，借用汉字翻译的速度已经无法满足使用上的需求，日本人开始不用汉字翻译，而是借用片假名直接表达西方词汇。在现代日语当中很多单词都是用片假名来表示欧美语言的单词。

第2章

日语词（训读）

第一章里提到训读的日语词主要起源于“发音”和“形状”。其中“发音”指的是“汉字的汉语发音”和“日语的拟声和拟态”；“形状”指的是“五十音图里各个假名起源汉字的形状和假名本身的形状”。

1. 发音

五十音图里的每一个假名的发音，均从“汉字的汉语发音”和“日语的拟声和拟态”这两个部分变化而来。五十音图的横向为行，每一行有五个读音。行的重要性在于五个音既相互关联又各自独立，就好像一个家庭里的五个孩子，每一行里的第一个音都是这个家里的长子或长女，它起着影响之后四个“弟妹”读音的作用。比如：「さ」行的读音像表示“速度快”的“嗖嗖地”，也像表示“清凉”的“飕飕的”，因此「さ」行通常表示“清；快”之意。「ま」行的「ま」从“满月”的“满”而来，意为圆形，引出了「ま」和「め」是“眼睛”、「みる」是“看”之意。另外，「な」行的「な」从汉语的“那”的读音而来，“那”表示距离远，引出的单词是「長い(ながい)」，而同一行的「の」也和「な」一样有表示“长”的意思，比如「のんびり(悠闲)」 「のんき(慢性子)」。而「な」有否定的意思，同一行的「ぬ」也有同样的意思。另外，「て」表示“手”，同一行的「と」也有“手”的意思，比如「とる(取)」。这些同一行的假名互相关联又不尽相同，由此才会创造出诸多的日语单词。

2. 形状

每一个假名除了起源于“发音”之外，还起源于“假名的形状”。下表所示的片假名和平假名的起源汉字都是假名意思的根基。

片假名				
阿(ア)	伊(イ)	宇(ウ)	江(エ)	於(オ)
加(カ)	幾(キ)	久(ク)	介(ケ)	己(コ)
散(サ)	之(シ)	須(ス)	世(セ)	曾(ソ)
多(タ)	千(チ)	川(ツ)	天(テ)	止(ト)